

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 4043

Second edition
1998-11-15

Mobile booths for simultaneous interpretation — General characteristics and equipment

*Cabines d'interprétation simultanée transportables — Caractéristiques
générales et équipement*



Reference number
ISO 4043:1998(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

International Standard ISO 4043 was prepared by ISO/TC 43, *Acoustics*, Subcommittee SC 2, *Building acoustics*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 4043:1981), which has been technically revised.

© ISO 1998

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet iso@iso.ch

Printed in Switzerland

Introduction

The aim of this International Standard, prepared at the request of the International Association of Conference Interpreters (AIIC) and the Joint Service Interpretation-Conferences (JSIC) of the European Commission (EU), is to provide optimal conditions for simultaneous interpretation using mobile booths.

The design of a mobile booth is governed by four requirements:

- a) acoustic separation of different languages spoken simultaneously;
- b) good visual and two-way audio communication between the interpreters and the participants in the meeting;
- c) adequate working conditions for the interpreters, whose booths are their work-place, such as to enable them to sustain the intense effort of concentration required throughout the day's work;
- d) ease of handling and assembly and of lightweight, yet sturdy construction.